

Journals

No. 218

Thursday, October 19, 2017

10:00 a.m.

Journaux

N^o 218

Le jeudi 19 octobre 2017

10 heures

PRAYER

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. DeCoursey (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the International Code for Ships Operating in Polar Waters (the "Polar Code"), composed of the amendments adding Chapter XIV to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 ("SOLAS"), adopted by the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization ("IMO") on 21 November 2014, and the amendments to Annexes I, II, IV and V of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 ("MARPOL"), and Explanatory Memorandum, dated May 15, 2015. — Sessional Paper No. 8532-421-52.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. DeCoursey (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie du Recueil international de règles applicables aux navires exploités dans les eaux polaires (le « Recueil sur la navigation polaire »), qui se compose des amendements ajoutant le Chapitre XIV à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (« SOLAS »), adoptés par le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale (« OMI ») le 21 novembre 2014, et des amendements aux Annexes I, II, IV, et V du Protocole de 1978 relatif à la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires (« MARPOL »), et Note explicative, en date du 15 mai 2015. — Document parlementaire n^o 8532-421-52.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. DeCoursey (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Amendments to Annex I of the International Convention Against Doping in Sport, and Explanatory Memorandum, dated October 1, 2017. — Sessional Paper No. 8532-421-53.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. DeCoursey (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie des Amendements à l'annexe I de la Convention internationale contre le dopage dans le sport, et Note explicative, en date du 1^{er} octobre 2017. — Document parlementaire n^o 8532-421-53.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. DeCoursey (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Agreement between the Government of Canada and the Government of the Argentine Republic on Mutual Assistance in Customs Matters, and Explanatory Memorandum, dated May 15, 2017. — Sessional Paper No. 8532-421-54.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. DeCoursey (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République argentine concernant l'assistance mutuelle en matière douanière, et Note explicative, en date du 15 mai 2017. — Document parlementaire n^o 8532-421-54.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the 16th Report of the Committee (Bill S-2, An Act to

M^{me} Sgro (Humber River—Black Creek), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le 16^e rapport du Comité (projet de loi S-2, Loi modifiant

amend the Motor Vehicle Safety Act and to make a consequential amendment to another Act, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-421-274.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 72, 73 and 75*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Jowhari (Richmond Hill), seconded by Mr. Ouellette (Winnipeg Centre), Bill C-375, An Act to amend the Criminal Code (presentence report), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Dhaliwal (Surrey—Newton), seconded by Ms. Sahota (Brampton North), Bill C-376, An Act to designate the month of April as Sikh Heritage Month, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning housing policy (No. 421-01724) and one concerning cannabis (No. 421-01725).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Rayes (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend), moved, — That, given:

- (a) forestry is a major employer in Canada;
- (b) Canada is a world leader in sustainable forestry practices;
- (c) the government has failed to secure a Softwood Lumber Agreement and to make softwood lumber a priority by including it in the mandate letter for the Minister of International Trade; and
- (d) forestry workers and forest-dependent communities are particularly vulnerable to misinformation campaigns and other attacks waged against the forest industry by foreign-funded environmental non-government organizations like Greenpeace and ForestEthics;

the House express its support for forestry workers and denounce efforts by foreign-funded groups seeking to disrupt lawful forest practices in Canada.

Debate arose thereon.

la Loi sur la sécurité automobile et une autre loi en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-421-274.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 72, 73 et 75*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Jowhari (Richmond Hill), appuyé par M. Ouellette (Winnipeg-Centre), le projet de loi C-375, Loi modifiant le Code criminel (rapport présentenciel), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Dhaliwal (Surrey—Newton), appuyé par M^{me} Sahota (Brampton-Nord), le projet de loi C-376, Loi désignant le mois d'avril comme Mois du patrimoine sikh, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la politique du logement (n° 421-01724) et une au sujet du cannabis (n° 421-01725).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Rayes (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Jeneroux (Edmonton Riverbend), propose, — Que, compte tenu que :

- a) le secteur de l'exploitation forestière est un employeur important au Canada;
- b) le Canada est un chef de file mondial au chapitre des pratiques forestières durables;
- c) le gouvernement a échoué à conclure un accord sur le bois d'œuvre résineux et à faire une priorité du bois d'œuvre résineux en le mentionnant dans la lettre de mandat du ministre du Commerce international;
- d) les travailleurs de l'industrie forestière et les communautés qui dépendent de ce secteur sont particulièrement vulnérables aux campagnes de désinformation et aux autres attaques menées contre l'industrie forestière par des organisations non gouvernementales financées par des intérêts étrangers telles que Greenpeace et ForestEthics;

la Chambre exprime son soutien aux travailleurs de l'industrie forestière et dénonce les efforts faits par des groupes financés par des intérêts étrangers pour perturber les pratiques forestières légitimes au Canada.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rayes (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 368 — Vote n° 368)

YEAS: 67, NAYS: 182

POUR : 67, CONTRE : 182

YEAS — POUR

Aboultaif	Albrecht	Allison	Beaulieu
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Block	Boucher	Calkins
Carrie	Clarke	Cooper	Diotte
Doherty	Dreeshen	Eglinski	Falk
Fast	Finley	Gallant	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Hoback	Jeneroux	Kelly	Kent
Kitchen	Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Leitch	Liepert	Lobb	Lukiwski
MacKenzie	Maguire	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Nicholson	O'Toole	Paul-Hus	Poilievre
Rayes	Reid	Saroya	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Strahl
Stubbs	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Viersen	Wagantall	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Wong — 67	

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Baylis	Beech
Bennett	Benson	Bibeau	Bittle
Blaney (North Island—Powell River)	Bossio	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brison	Caesar-Chavannes	Cannings
Caron	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chen	Choquette
Christopherson	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Davies	DeCourcey	Dhillon	Di Iorio

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rayes (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Jeneroux (Edmonton Riverbend), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Duvall	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fillmore	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry	Fuhr
Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Gould
Graham	Hajdu	Hardcastle	Hardie
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Johns	Jolibois	Jones	Jowhari
Khalid	Khera	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Long	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson
Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saenich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morneau	Morrissey	Murray
Nantel	Nassif	Nault	Ng
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Peschisolido	Peterson	Philpott
Picard	Poissant	Quach	Qualtrough
Rankin	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Saganash	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sikand	Sohi	Tabbara
Tan	Tassi	Tootoo	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Weir
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Young	Zahid — 182		

PAIRED — PAIRÉS

Gill

Sorbara — 2

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change), seconded by Ms. Bennett (Minister of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs), — That Bill C-57, An Act to amend the Federal Sustainable Development Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique), appuyée par M^{me} Bennett (ministre des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord), — Que le projet de loi C-57, Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 369 — Vote n° 369)

YEAS: 244, NAYS: 0

POUR : 244, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Albrecht	Aldag	Alghabra
Allison	Amos	Anandasangaree	Arseneault
Arya	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Baylis	Beaulieu	Beech
Bennett	Benson	Benzen	Bergen
Bernier	Berthold	Bezan	Bibeau
Bittle	Blaney (North Island—Powell River)	Block	Bossio
Boucher	Boutin-Sweet	Bratina	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Calkins	Cannings
Caron	Carr	Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Choquette	Christopherson	Clarke	Cooper
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Davies
DeCoursey	Dhillon	Di Iorio	Diotte
Doherty	Dreeshen	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)
Duvall	Dzerowicz	Eglinski	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Falk	Fast	Fillmore
Finley	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland
Fry	Fuhr	Garneau	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gladu	Godin
Goldsmith-Jones	Gould	Gourde	Graham
Hajdu	Hardcastle	Hardie	Harvey
Hehr	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Jeneroux
Johns	Jolibois	Jones	Jowhari
Kelly	Kent	Khalid	Khera
Kitchen	Kusie	Lake	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	Lebouthillier	Lefebvre
Leitch	Lemieux	Leslie	Levitt
Liepert	Lightbound	Long	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)
Maguire	Malcolmson	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morneau	Morrissey	Murray
Nantel	Nassif	Nault	Ng
Nicholson	Oliphant	Oliver	O'Regan
O'Toole	Ouellette	Paradis	Paul-Hus
Peschisolido	Peterson	Philpott	Picard
Poilievre	Poissant	Quach	Qualtrough
Rankin	Ratansi	Rayes	Reid
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Saganash	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sarai	Saroya

Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shipley
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sikand	Sohi	Sopuck
Sorenson	Stanton	Strahl	Stubbs
Tabbara	Tan	Tassi	Tootoo
Van Kesteren	Van Loan	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Viersen	Virani	Wagantall
Warawa	Warkentin	Waugh	Webber
Weir	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wong	Wrzesnewskij	Young	Zahid — 244

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Gill Sorbara — 2

Accordingly, Bill C-57, An Act to amend the Federal Sustainable Development Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

En conséquence, le projet de loi C-57, Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 40th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs be concurred in.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 40^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit agréé.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:03 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Choquette (Drummond), seconded by Mr. Rankin (Victoria), — That Bill C-203, An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Official Languages.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, October 25, 2017, immediately before the time provided for Private Members' Business.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 3, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Choquette (Drummond), appuyé par M. Rankin (Victoria), — Que le projet de loi C-203, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des langues officielles.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 25 octobre 2017, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:05 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:34 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 5, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 34, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.